

Suplemento nr. 6**Unidades fraseológicas**

Lee detenidamente los puntos 4.2 y 4.2.1 en el libro [Spansk språkkunnskap](#) y trabaja después con los siguientes ejercicios.

1. Señala la locución en cada uno de estos pares:

Echar destellos / echar chispas

Tener un nudo en la garganta / tener un gorro en la cabeza

Llevar los pantalones / llevar el pasaporte

Dar la carta / dar la nota

- a. A partir de los ejemplos anteriores, ¿qué es una locución?
- b. Escribe una oración con cada una de estas locuciones.

2. Busca el significado de las siguientes locuciones en un diccionario (monolingüe o bilingüe), escribe un ejemplo con cada una de ellas y contesta a la pregunta:

A pedir de boca, hacer a alguien de oro, no poder ver a alguien, a todo tren, hacerse el sueco

- a. ¿Qué debemos tener en cuenta a la hora de buscar el significado de una locución en el diccionario?

3. Sustituye las locuciones subrayadas por una palabra o expresión que funcione de la misma manera y tenga un significado aproximado.

Todo ocurrió en un abrir y cerrar de ojos.

No he pegado ojo en toda la noche.

Mi amigo está con el agua al cuello.

La cena en el restaurante nos costó un ojo de la cara.

Maxi es un hombre de pelo en pecho.

Me importa tres pepinos lo que piensen de mí.

4. Completa las siguientes oraciones con una de las siguientes locuciones verbales: *poner por las nubes, sacar de quicio, tomar el pelo, ver las estrellas, meter la pata*. ¡Ten en cuenta el tiempo verbal!

Mathilde está enfada conmigo. Creo que con lo que le dije ayer.

Tanto fútbol en la tele me

El 1 de abril le a todo el mundo.

El periódico la última película de James Bond.

En el último partido de fútbol me dieron una patada y todavía

5. Señala las locuciones en los siguientes ejemplos:

Ayer me acosté a las tantas.

Tu móvil nuevo es muy bonito pero no funciona. Creo que te han dado gato por liebre.

Acabé este ejercicio en un plis plas.

Tu amigo Juan ha perdido la cabeza por María.

- Traduce estas oraciones al noruego.
- Clasifica estas locuciones por su función en la oración (locución adjetiva, sustantiva, verbal...)
- Sustituye la locución en cada ejemplo por otra palabra que funcione de la misma manera.
- Escribe un nuevo ejemplo con cada una de estas locuciones.

Recursos sobre unidades fraseológicas:

<http://www.cdmd.qc.ca/ri/expressions/debutES.asp?sw=1280&sh=1024>